

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 46 (1954)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

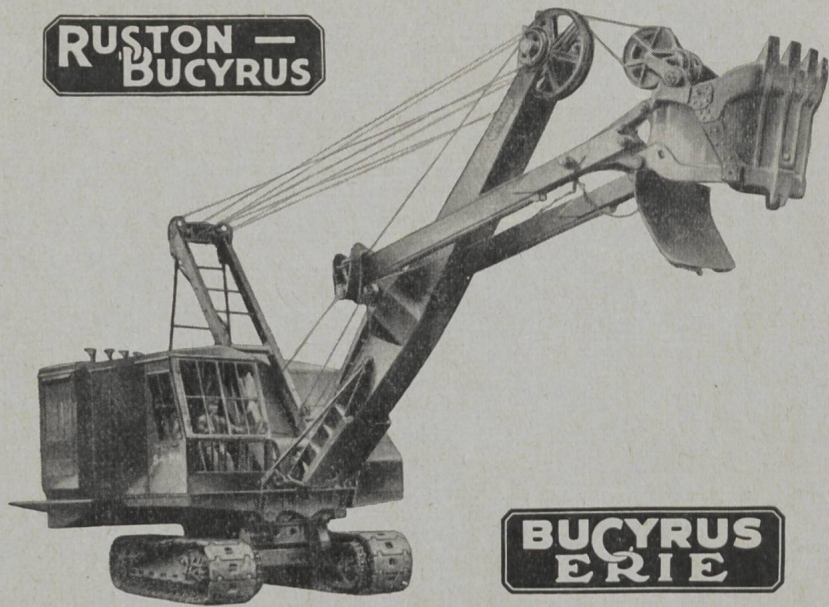
# Raupenbagger

mit Hochlöffel-, Tieflöffel-, Schleppkübel-, Greifer-, Kran- und Schürflöffel-Ausrüstungen.

Modelle mit Löffelinhalt von 300, 400, 500 und 600 l sofort lieferbar. — Gegenwärtig besonders preisgünstig.

**Raupenbagger**  
«RUSTON-BUCYRUS»  
und «BUCYRUS-ERIE»  
genießen Weltruf!

**RUSTON —  
BUCYRUS**



**BUCYRUS  
ERIE**

**Robert Aebi & Cie** AG SA **Zürich**

URANIASTRASSE 31/35 TEL. (051) 23 17 50

2 a

Unsere Lieferung  
für die Zentrale  
Zervreila-Seewerk:  
Zwei Turbinen à 15 100 PS  
mit dazugehörigen  
Kugelschiebern

**KRIENS  
Bell**



Staumauer Sambuco der Maggia-Kraftwerke AG, Locarno. Betonierung mit Zusatz von BARRA-55-Vinsol.

# BARRA 55 VINSOL

Dieser auf Vinsol-Basis aufgebaute Luftporenbetonzusatz erhöht die Plastizität und Verarbeitbarkeit des Frischbetons, sowie die Wasserdichtigkeit und Frostbeständigkeit des fertigen Bauwerkes ohne die Druckfestigkeit zu beeinflussen. Bei Pump- und Druckbeton ergeben sich keine Verstopfer und kein Entmischen. BARRA-55-Vinsol wird heute hauptsächlich für Staumauern verwendet, dann aber auch für Stollen- und Kanalverkleidungen, Böschungsplatten sowie im Brücken- und Hochbau.

**MEYNADIER**

MEYNADIER & CIE. AG, ZÜRICH und BERN

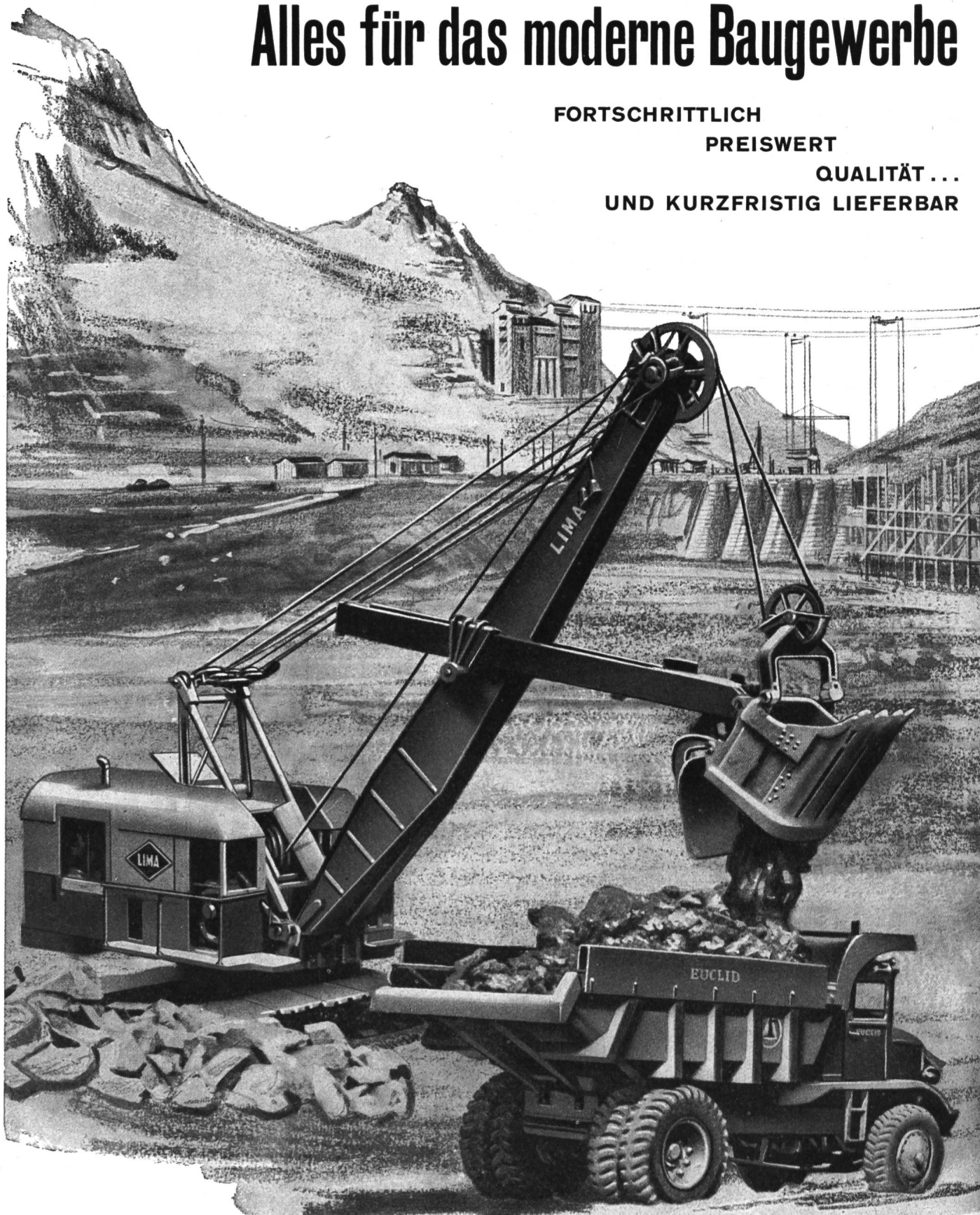
# Alles für das moderne Baugewerbe

FORTSCHRITTLICH

PREISWERT

QUALITÄT ...

UND KURZFRISTIG LIEFERBAR



**CHARLES KELLER, Baumaschinen, ZÜRICH 1**

Bureau Lausanne  
7, Av. du Théâtre  
Téléphone (021) 23 40 91



Theaterstraße 10  
Telephon (051) 34 37 34

# Stahlrohr AG, Rothrist

Gegründet 1933

Telefon (062) 7 38 51



Unser Fabrikationsprogramm:

**la elektrisch geschweißte Stahlrohre, roh, ohne Nachzug**

**la elektrisch geschweißte und kalt nachgezogene Präzisions-Stahlrohre**

**Profilstahlrohre**

la elektrisch geschweißt und mehrfach kalt nachgezogen  
vierkant, rechteck, oval, flach-oval, dreikant, usw.

In allen herstellbaren Querschnitten, bis zu einem Rohrumfang von ca. 220 mm

**la elektrisch geschweißte Gas- und Wasserleitungsrohre**

## RINGWAAGEN

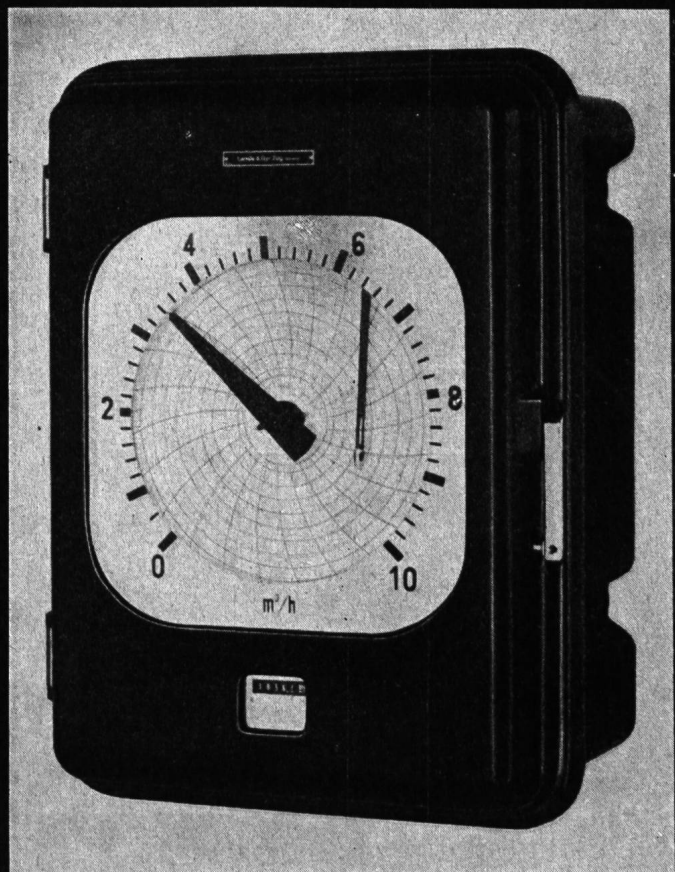
für Mengenummessung,  
Druckdifferenz- und  
Niveau-Messung,  
Mengenzählung und -registrierung,

### Sonderausführungen für

Dampfmengenummessung mit Druck-  
und Temperaturkorrektur,  
Fern- und Summenmessung,  
Fernzählung und Fernregistrierung

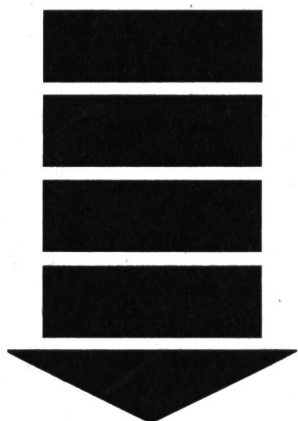
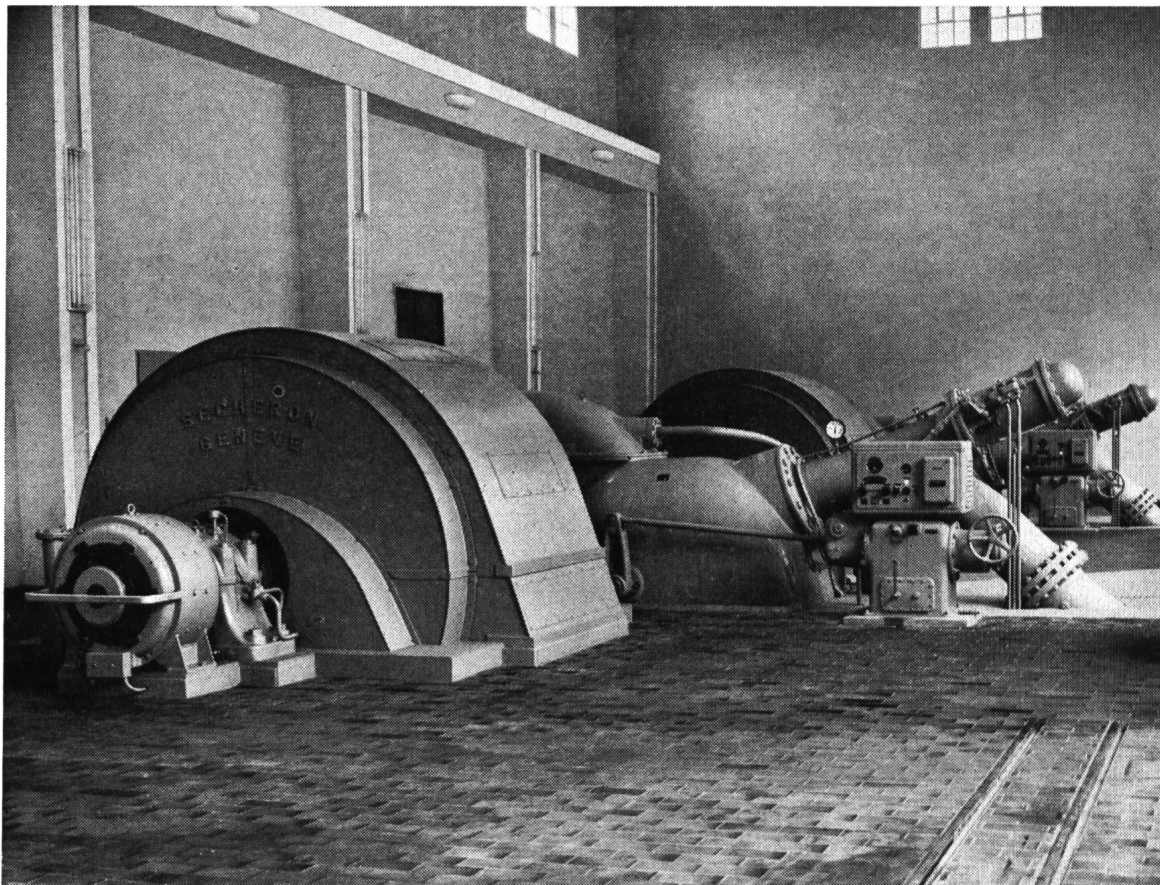
## LANDIS & GYR AG. ZUG

In 2626





# SÉCHERON



Nous avons livré

pour la **Centrale de Rabiusa-Realta** (Grisons), des  
**Kraftwerke Sernf-Niedererbach AG**, St-Gall:

2 alternateurs triphasés de 16 700 kVA à 600 t/min, 10 000 V,  
50 HZ, entraînés par turbines Pelton et

2 transformateurs élévateurs triphasés de 16 500 kVA,  
10/156 kV.

Transformateurs — Alternateurs — Traction Electrique  
Redresseurs à vapeur de mercure — Régulateurs automatiques  
Electrodes et appareils pour la soudure à l'arc électrique

**S. A. DES ATELIERS DE SÉCHERON — GENÈVE**

**WINKELEISEN für Hochspannungsmasten**



**ZORESEISEN für Kabelschutz**



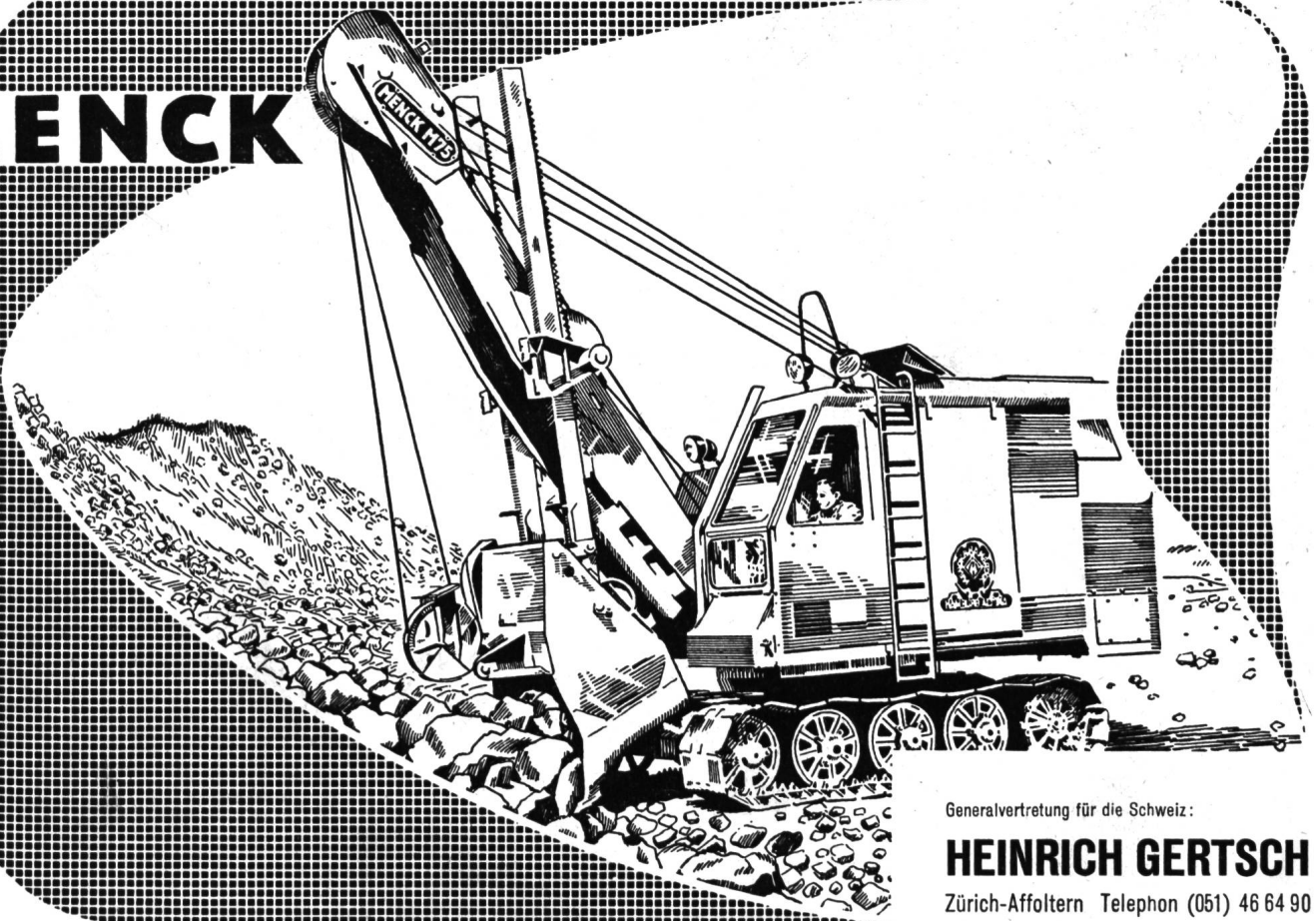
**COLUMETA**

**COLUMETA A.G., BASEL**

Steinenring 51 Telephon (061) 22 38 58

Verkaufsstelle der ARBED LUXEMBURG  
für die Schweiz

**MENCK**



Generalvertretung für die Schweiz:

**HEINRICH GERTSCH**

Zürich-Affoltern Telephon (051) 46 64 90

**ARBEITSGEMEINSCHAFT**

# **STAUMAUER ZERVREILA**

---

AG. Heinr. Hatt-Haller Zürich

Schafir & Mugglin AG. Zürich

Hew & Co. Chur

Prader & Cie. Chur

Sigrist-Merz & Grüebler AG. St. Gallen

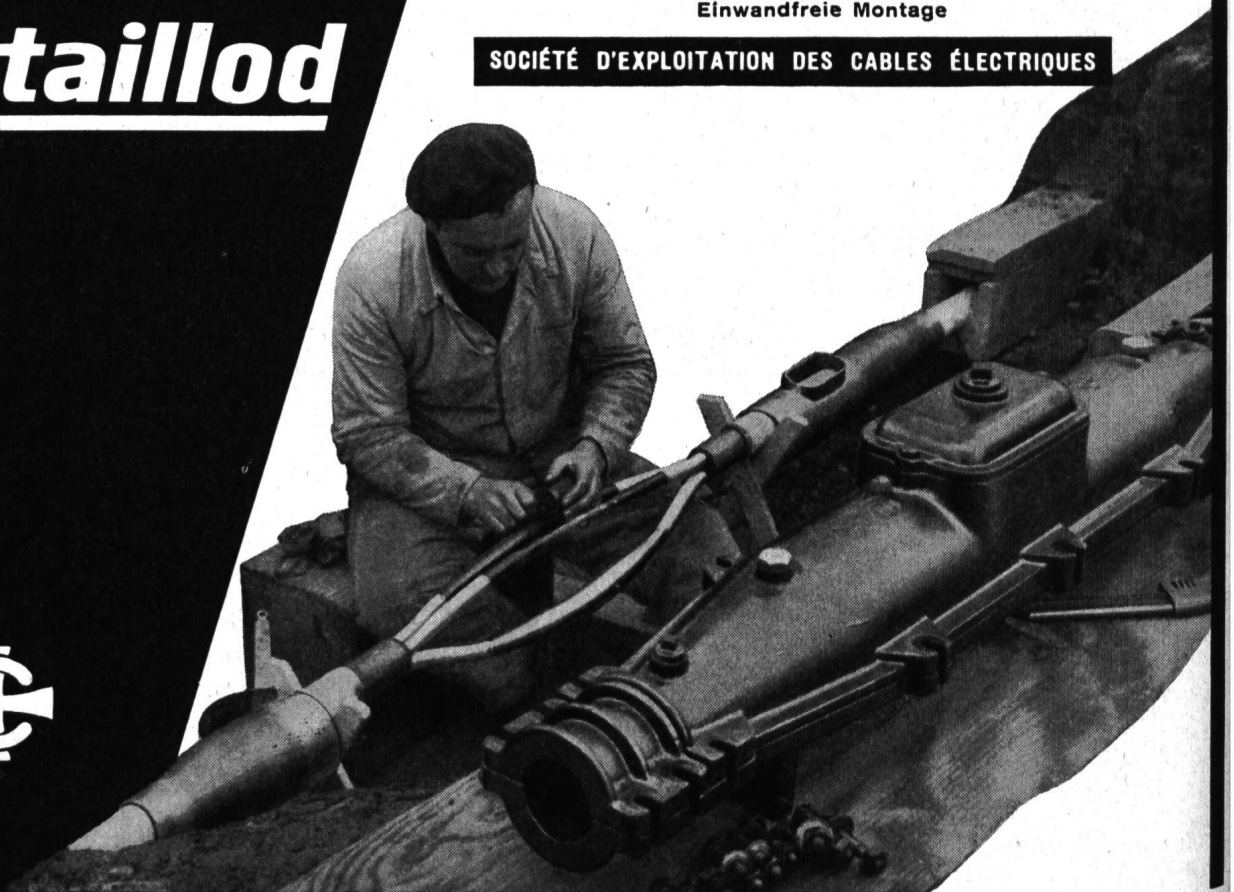
Toneatti & Co. Bilten

**Cortaillod** hat von jeher den beiden wichtigsten, die Betriebssicherheit von Kabelarmaturen bestimmenden Faktoren, die größte Aufmerksamkeit geschenkt:

Erstklassiges Material  
Einwandfreie Montage

**SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DES CABLES ÉLECTRIQUES**

**Cortaillod**





Escher Wyss war in der Entwicklung der Hochdruck-Francis turbinen bahnbrechend und hat diese Bauart heute auf einen sehr hohen Grad in Ausführung und Größe entwickelt. Das obige Laufwerk ist für eine Turbine von 65 000 PS Leistung und für ein Gefälle von rund 320 m vorgesehen. Ähnliche Turbinen sind momentan in Arbeit, und zwar für ein Gefälle bis zu 455 m.

**Für das Zervrella-Kraftwerk Safien-Platz erhielten wir den Auftrag auf die zwei Francis-turbinen, Gefälle 422 m, Leistung ca. 60 000 PS, Drehzahl 750 U/Min.**

Wir sind weiterhin auf Kaplan- und Freistrahlturbinen bis zu den größten Leistungen und Gefällen spezialisiert, ebenso für große Speicherpumpen und andere hydraulische Ausrüstungen. Unsere Erfahrungen im Bau und in der Aufstellung solcher Werke in sämtlichen Kontinenten stehen Ihnen zur Verfügung.

# ESCHER WYSS ZÜRICH

TELEFON (051) 42 01 20

---

---

# NOK

## Nordostschweizerische Kraftwerke AG

### Baden



Blick auf das Staugebiet des neuen Aarekraftwerkes Wildegg-Brugg der NOK



### **BLEIKABEL**

für Stark- und Schwachstrom

### **TRU-LAY-BRUGG- DRAHTSEILE**

für alle Anwendungsgebiete

# Wasser- und Energiewirtschaft

## Cours d'eau et énergie

Schweizerische Monatsschrift für Wasserrecht, Wasserbau, Wasser-Kraftnutzung, Energiewirtschaft, Gewässerschutz und Binnenschiffahrt. Offizielles Organ des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes und seiner Gruppen: Reußerband, Associazione Ticinese di Economia delle Acque, Verband Aare-Rheinwerke, Linth-Limmatverband, Rheinverband, Aargauischer Wasserwirtschaftsverband, des Rhone-Rheinschiffahrtsverbandes und der Commission Centrale pour la navigation du Rhin. Beilage: Rhone-Rhein.

Revue mensuelle suisse traitant de la législation sur l'utilisation des eaux, des constructions hydrauliques, de la mise en valeur des forces hydrauliques, de l'économie énergétique, de la protection des cours d'eau et de la navigation fluviale. Organe officiel de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux et de ses groupes, de l'Association suisse pour la navigation du Rhône au Rhin et de la Commission centrale pour la navigation du Rhin. En supplément régulier: Rhône-Rhin.

**Redaktion:** G. A. Töndury, dipl. Bau-Ing. ETH, Generalsekretär des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes, St. Peterstraße 10, Zürich 1, Telephon (051) 23 31 11, Telegramm-Adresse: Wasserverband Zürich

**Verlag, Administration und Inseraten-Aannahme:** Guggenbühl & Huber Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1, Telephon (051) 32 34 31, Postcheck-Adresse: «Wasser- und Energiewirtschaft» Nr. VIII 8092 Zürich.

**Abonnement:** 12 Monate Fr. 24.—, 6 Monate Fr. 12.50; für das Ausland Fr. 4.— Portozuschlag pro Jahr. Einzelpreis des Heftes Fr. 3.— plus Porto.

**Druck:** City-Druck AG, Zürich 1.

März 1954 - 46. Jahrgang / Mars 1954 - 46e année

**Inhalt - Sommaire:** Die Kraftwerkgruppe Zervreila — Kriechprobleme im Boden, Schnee und Eis — Gewässerschutz — Niederschlag und Temperatur im Jahr 1953 — Binnenschiffahrt — Mitteilungen aus den Verbänden — Personelles, Geschäftliche Mitteilungen — Verschiedenes, Literatur — Rhône-Rhin / Rhone-Rhein: Les études techniques Léman-Rhin — Die technischen Studien Genfersee-Rhein — Service fédéral des eaux — Impressions sur le XVIIIe Congrès de l'Association Internationale permanente des Congrès de Navigation à Rome, du 14 au 23 septembre 1953 — Paul Rosset † — Association genevoise pour la navigation fluviale — «Le Transhelvétique», publication officielle de la section vaudoise A. S. R. R.



Lucendrosee


## Projektierung Bauleitung

Kraftwerke  
Transformatorstationen  
Hochspannungsleitungen

# MOTOR-COLUMBUS

Baden / Schweiz

# SULZER



Teilpartie einer Verteilleitung, ausgerüstet mit Sulzer-Kragenverstärkung, für die Zentrale Verbano der Maggia-Kraftwerke.

## Druckleitungen / Speicherpumpen

### Wasserkraft- anlagen

Das Kraftwerk Zorvreila  
mit: Zwei 4000 PS Speicher-  
n, in ähnlicher Ausführung  
benstehend abgebildet.

Speicherpumpwerk Muña  
in Kolumbien

